

صالی — ۱۵ حزیران ۱۹۴۶

جلد : ۶

اوچنچی سنه — نومرو ۶۳

ملی محسوسه

اداره خانه :
باب عالی حاده سفده
اقدام : ردی
انسانده کی بناده
دائرة مخصوصه

صاحب و مدیری
محمد مسیح

آبونه ثراؤل
سنه لکی ۱۳۵۰
آلتی آیلغی ۱۲
فوق العاده نسخہ لر
ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدر

مجموعه از دیانتتجه
طبعی تنسیب ایدلمین
آثار اوده ایلمیز

هر آیک برنجی راونه بشهر کونلری میبقار، علمی، ادبی، اقتصادی، ذی رسمی مجموعه دور



تاريخمخزده لاله مراني

۴

تاريخمخزده ۱۱۳۰ دن ۱۱۴۳ تاريخنه قادار باشانان و صلح و مسالمت ايچنده كين بو آسوده زمانده لاله لر حقتده پك چوق رساله ترتيب اولونديغي يازمشمدم. بوگون ده بودورك باشنده بولونان محمد لاله زارنيك (رساله لاله المسمي بيزان الاظهار) ندن بحث ايده جكم . بورساله اوفاقدر . باش طرفده حمدوشادن صوكرا او زمانك رجالك مدخده بولوتور . و ابراهيم باشا وصفنده شاعرانه و بليغانه توجهيرده يازمى اونونماز . ايراينكي باب ايله بر خاتمه دن تركب ايتشدر . مؤلف لاله مراني ايچون [بوعد بيقدار خا كساري شيخ محمد لاله زاري مدت مديد و عهدو بعيددن برو شكوفه پرورلك واديستنده دانهدار وجودخاك آلودمي گرم و سرد روزگار ايله سرشته و چشمه عبرت ايله برده نشينانه صنع باري اولان لاله فرح افزانك مطالعه و تحريه سيله اغشته ايكن] ديهه توصيفدن صوكرا (سرشكوفه پروران) ناميله ملقب اولديغي و (نشان شريف عاليشان ايله بين الاقران كامياب اولوب لاله نك جواهر معاني خفيه سن بو رساله ده كشيده سلك تحرير و ميزان-الاظهار ديوتسميه) ايتديكي سويلر .

اثرك برنجي بابنده لاله نك يكرمي قادار اوصافندن بحث واردر . يالكز ايكني مثالي ذكر ايدده جكم : لاله نك (فنا آحق عادتي اولسه نادر اصلاح اجلسمنه اعتبار اولنر انك ايچون محمدن ظهور ايدن لاله ايكي اوج سسنه آمجادجه اعتباره سزا و تسميه به شايسته اولماز)

وينه (لاله باق آحق عادت مسخره مي اوليه . نادر اصلاح آجرسه دخي في الجمله اعتباردن ساقط اولور .) افادله ري تغيير ايتمه رك عتاً اردن آلدغي بو سطرلر لاله يتشدر يرمكه مراقبي اولانلره زمانده كوزلر برره برلك وظيفه مي كورمشدور .

اثرك ايكنجي بابي لاله نك ايله مسمي و ايله جك طوپراغك احوالندن باخشدر . نه كيم اثرك صاحبي (لاله نك تاريهه قيد اولنقي لازمدر . زيرا تراب فاسد اولدغه آد تابيله آجيلمه ديقندن غيري سازني افساد ايدر . قوسلي اوليه) ديدكدن صوكرا

بازرانيك پك معتبر بر طبیب اولدقدن باشقه، ايكي اوغلني زمانك طابنمش اطباي مياستده صاييله حق درجده ويانه وياورسده تحصيل ايتديرديكي دوشونلورسه اوج بيزنيك ده چوق ايي تحصيل و تربيه كوروش اولديغه قساعت كتيريلير . بو قيزك ، موزارك همشيره سنك بر آرتدashi اولديغه احتمال ويرييلور . اساساً باشقه سسنه نشانلي ايدى و موزارك ايكنجي دفعه ايتاليه متوجهاً حر ككتدن براز صوكرا ده اولندي . يعني انجه و احتراصلي بروحك بو ايلك آچان چيچكي چابوچاق تا كوكندن قيريلدى . يارانك اوزون قاتايي ظن ايدما .

موزار ، قادين لطافتنه قارشى دالما چوق حساس باشامشدر . بوتون حياتي مدتيجه نازلي بر چوق كي ، لطيفه ياپارق ، راحت دور مبارق ، و با ساسه چوق صافيت ايله هب قادينلرك آره سنده دولاشدى . احتمال اولردن هيچ برينه اشتياق ايله دولي قلندن ، الى الابد تيجه سز قانلي نهايه اميدلردن بحث آچمه ميدي . صوك درجده كي حساسيتنه رغماً غير مشعور تلقين قوت كندنده نقصاندي . ايلرده اوكر نه حكيم زوجه سي قونستانس ودهر ايله ماسبتلري بو خصوصده استثنا تشكيل ايدور . چونكه ، قونستانس ، آتسه سنك تشويقيله حر كت ايتش ، موزاري كندينه باعلامه چالشمه شدى . . صوكردان ديكر بعضي شاعرانه وقع لرده كير ديه ده بو خصوصده يارديمچياني دالما سوكيلي موسيقيسي ياپدي . ايشك حقيقي آرانبره ، موزارك ، دالما عشق آتشي ايچنده يانان قورقاق و دهر ترك تام راشي اولديغه قناعت كتيريلير . اثرينه كلنجه ، اوراده ايلك كوندن صوك كونه قادار ، بلا انقطاع ، كلنچاك عشقنك براق جري باشامشدر .

بزي پك چوق علاقه دار ايتسي لازم كلن متعدد كوچوك اثرلري ده بوايلك حساس سنه رك محصوليدور . بش ياي قوارتمق ، كان صونالري ، ديكر درت قوارتمت .. غوته يه (ودهر) ي يازديران اوسنلر اوروپاسنك و و اتنيك هواسي بر مدت ايچون موزاري ، حتي هايده نده صارم شدى ..

صوك صايديعن اودا موسيقيسي اثرلري ، ايتاليا اوپه رالري ، قسماً هب بوشغرله مالي سنه رك انجه ، شن فقط ياري ياريه اينندار الهاملري طائير . بوروجي حالي داه علمي بر شكلده آكلابه ييلمك ايچون بالذات وولفناقلك يازديغي او صاف و تزيه مكتوبلري بر بارچه قاريشد ريمق لازم كليز .

بارس : ۴ خزان ۱۹۲۶ ميغال زاده

نومرو ۶۳

يانتين

صوك بر كچه عشقكه طوتوشدى افقر !
آغلاردى اوزاقلدهكى توكسوز قوزوجقلر !
بر دامسك ن كى سوداليسى چوقدى .
قلمده سون حمر قك ماني چوقدى .
آقشامدى ، عصر لجه سوردهن كيمه سز آقشام ،
هر پرده غروب آفتي : پر ، كوك ، ده كيز آقشام ! ...
آغلاردى اوزاقلدهكى توكسوز قوزوجقلر ،
صوك بر كچه عشقكه طوتوشدى افقر !

★

هر پرده قاراتاق قوشبور . باصلى قاراتاق ،
باقى سوندى افقردهكى يانتين : كچه آراتق !
سن زدهسك اى سوديچمك ، زده پناهك ؟
خيز آلدى فقط . ونعدي كوكلدهكى يانتين !

حمر ميج

بان يانه ياريم بارمق آرا ايله ديكيلمه سنى آكلاتدن صوكر ا
اثرينه نهايت ويركن شو سطرلرى يازار (خاتم ذرين شكوفه
وانواعنك معتبره اولوب خصوصاً مأثور وارد اولان عليكم
بشم الرجس شايسته اعتبارينه سبب اولور) . ذريندن اولدخه
مفضل معلومات واردور . ۱۷ (اوصاف مستحسنه) سى اولديغنى
(زمان غرسنك) آغستوس اون بشندن صوكر اولمه سنى
توصيه ايتنكه بوكوزل اثر نهايت بولور .

لاله نك (اوضاع حميده و اوضاع پسنديده سى نه وجهله
بين الاتام ممدوح و جهان آرا) اولديغى و (كالات و حالاتنك)
بيان اولونديغى خلاصه ايتديكمز ايكي باب لاله يتيشديرمك
حقتنده تدقيقه جوق شاياندر . ديكر اثرلرده بوقدار عملى معلومات
ويرلما مشدر . هله بعضى مجموعه عمل صرف بر شعر مجموعه سى
حالنده در . معافيه بواثرده جدى اولاروق لاله حقتنده (از جمله
لفظ لاله جواهر حروف لفظ جلال ايله ميزان نظر عبرت ايله
سنجيده اولسه هم وزن اولديغى متين اولور . بناء على ذلك
بازار اعتبارده رتبه حورى پيكرى غالى و علاوة بحتى قلوب اهل
عرفانده عاليدر) . ديمكده در وپك آجيق برلسان ايله يازمش
اولديغى بواثرى فضله تفصيلاتدن معرا اولاروق عاداتاً تلخيصاً
يازمشدر .

خصكى ۱۲ حزيران ۱۹۲۶

و . ا . س .

مأخذلر : ميزان الازهار : عاطف افندي كيتبخانه سى
اميرى افندي



لاله نك ايلولاك اون بشندن تشرين اولك يكرمى بشنه قدار
ديكيلمه سنى اخطار ايدر و منتظماً صولامه نك لزومندن بحث
ايدر . لاله زمانى كيدكدن صوكر اسوكولمكه محافظه اولونورمش
ويونك ايچون (باش تحت صوغانلرى) دوت بارمق درينلكنده
بر تحت قوطودروننده بهر صوغان ايچون كوزلر ياپيلير اسملرى
يازيلي كاغد كيسلره قونور و صوكر قوطونك كوزلر نه يرلده
يريليرمش (وپيازنى اوزرينه وضع ايدوب) اوچ دوت كون
روزكار سز و كوكله بر محله دورور وبعده حفظ اولونورمش .
معافيه اون بش كونده بر مذكور صوغانلر هوانديرلمى
لزومنى توصيه ايديبور و يونلر ديكيلمه زمانى اولان ايلوله
قدار روزكار سز بر پرده محافظه اولونمى ايجاب ايتديكى سو -
يله مكده در . بوزمانده ممكن اولورسه مختلف جسلره آشيلا -
تمه سنى ، ممكن اولمازسه على حاله محافظه اولونقدن صوكر ا
ديكيلمك زماننده بر مقدار و طوراغى مر جك دانه سى كچه بيله جك
برالكدن آله بوب اوزرينه سريلمه سنى بيان ايدر . تخملىرى نه
بوشرط رعایت ايدهر ك ديكر كن عبنى دقك كوسترسانى و تخملىر ك